



ВІСНИК

УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ СОБОР
УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

у Міссіссага

Church Bulletin Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church (St. Mary's)

3625 Cawthra Road, Mississauga, ON L5A 2Y4



Св. Іван Павло II
Hier. Pope John Paul II

CLERGY: Rev. Jaroslaw Lazoryk, Pastor
Rev. Bohdan Winnicki
Rev. Oleh Yuryk
Rev. Volodymyr Nesterenko
Rev. Bohdan Slipyj

647-856-4633
289-233-7833
416-882-3486
647-493-3128

fr.yarko@gmail.com
bohdan.winnicki@gmail.com
yuryk.oleh@gmail.com
volodymyr.nesterenko@hotmail.com
bohdan.slipyj@gmail.com

Урядові години канцелярії

пон., вів., чет., п'ятн. 10:00 - 14:00, сер. 14:00-17:30

Office hours
Mon., Tues., Thurs., Fri. 10:00am- 2:00pm, Wed. 2:00pm-5:30pm

Office and Clergy: 905-279-9387
Parish Hall & Kitchen 905-277-0224
www.stmaryscawthra.com

St. Sofia School 905-625-0823
Sadochok 905-276-4815
office@stmaryscawthra.com



ВІСНИК

Неділя, 20те жовтня, 2024 - Sunday, October 20th, 2024
Tone 8, Gospel 6 2 Cor. 6:16-7:1; Mt. 15:21-28



ПАРАФІЯЛЬНІ ВІСТІ

PARISH NEWS

НАША КУХНЯ ВІДКРИВАЄТЬСЯ ЗНОВУ! Просимо волонтерів прийти ліпити вареники у середу 23-го жовтня з 8:00 ранку. Підготовка у вівторок 22-го жовтня з 10:00 ранку у церковній залі. Радіймо і веселімся!

ПІДГОТОВКА ДО ПЕРШОЇ СПОВІДІ ТА УРОЧИСТОГО СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ відбувається щонеділі, о 10:00, кімната №2, вхід через двері до «Садочку». Бажаючих просимо зголошуватися в канцелярію.

Запрошуємо молодь 18-30 років до організації «УКРАЇНЬСЬКА МОЛОДЬ ХРИСТОВІ». Зустрічі відбуваються у неділю після Святої Літургії о 11:00 на балконі.



НЕДІЛЬНА КАВА ПІСЛЯ КОЖНОЇ ЛІТУРГІЇ

Якщо ви бажаєте пожертвувати випічку або стати добровольцем, зв'яжіться з пані Дарією Твердохліб

416-371-5713.

ЦЕРКОВНИЙ ХОР. Наш церковний хор шукає нових учасників! Ласкаво просимо всіх. Будь ласка, приходьте до хору на Літургію об 11:00 і приєднуйтеся до нас – спочатку тільки слухайте, а потім тихенько співайте, коли матимете впевненості. Приходьте та поділіться своїми музичними талантами, і прославляйте Бога!

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ІМЕЙЛ СПИСОК. Якщо бажаєте отримати вісник та інші парафіяльні вісті електронною поштою, підпишіться за посиланням знизу: <https://dormitionmississauga.flocknote.com> або відскануйте QR

РОЗКЛАД МОЛЕБНІВ, ЯКІ ПРОВОДЯТЬСЯ ЩОМІСЯЦЯ

Перша п'ятниця місяця:

- 17:30 Година молитви, Апостольство молитви. Сповідь
- 18:30 Свята Літургія в наміренні Апостольства в Молитві

Третя п'ятниця місяця:

- 18:00-21:00 Година Молитви. Матері в Молитві
- 18:30 Свята Літургія в наміренні Матерів в Молитві

Перша суботу місяця:

- 8:30 За прощення гріхів проти Непорочного серця Марії. ВЕРВИЧКА

13-те число кожного місяця:

- 18:00 - 00:00 Нічні Чування

Щосереда:

- 19:30 Молебень до Пресвятої Богородиці. ВЕРВИЧКА. Молитовна група «Діти Святої Вервиці»

OUR KITCHEN IS COMING ALIVE AGAIN! Volunteers are asked to come and help to make perogies on Wednesday October 23rd, starting at 8:00 am. Preparation will take place on Tuesday October 22nd, starting at 10:00am in the church hall. We are rejoicing!

PREPARATION OF CHILDREN FOR THE FIRST CONFESSION AND FIRST SOLEMN COMMUNION every Sunday, at 10:00 am., room #2, SADOCHOK entrance. Those interested can join the class or get more information in the office.

We encourage young adult for those ages 18-30 to participate in organization **UKRAINIAN YOUTH FOR CHRIST**. Meeting take place on Sunday after Divine Liturgy at 11:00am on the balcony.



COFFEE SOCIALS AFTER EVERY MASS

If you would like to contribute baked goods or volunteer to serve please contact Pani Daria Twerdochlib 416-371-

5713.

CHURCH CHOIR. Our church choir is looking for new members! All are welcome. The only requirement is that you enjoy singing. Please come to the choir loft for the 11:00 o'clock Liturgy and join us - listening at first and then singing softly as you gain confidence. Come and share your musical gifts as we Worship and Praise God!

PARISH EMAIL LIST: If you would like to receive the parish bulletin and other parish news via email, please join our parish email list at the link below: <https://dormitionmississauga.flocknote.com> or scan QR



THE SCHEDULE OF PRAYERS CELEBRATED EVERY MONTH

First Friday of the month:

- 5:30 Hour of Prayer. Apostleship in Prayer. Confession
- 6:30 Divine Liturgy for the Apostleship in Prayer

Third Friday of the month:

- 6:00-9:00 Hour of Prayer. Mothers in Prayer
- 6:30 Divine Liturgy in the intention of Mothers in Prayer

First Saturday of the month:

- 8:30 Divine Liturgy for the forgiveness of sins against the Immaculate Heart of Mary. ROSARY

13th of every month:

- 6:00pm - 12:00am Night Vigil

Every Wednesday:

- 7:30 Moleben to the Mother of God. ROSARY
Led by the prayer group "Children of the Holy Rosary"



ВІСНИК

Неділя, 20те жовтня, 2024 - Sunday, October 20th, 2024
Tone 8, Gospel 6 2 Cor. 6:16-7:1; Mt. 15:21-28



ПАРАФІЯЛЬНІ ВІСТІ

PARISH NEWS

ТВОРЧА СТУДІЯ ДЛЯ ДІТЕЙ (ОНОВЛЕНО ГОДИНИ).

При нашій парафії розпочинає роботу творча студія з катехитичним навчанням для дітей від 6-12 років. На дітей чекає: театральна майстерня, малювання, ліпка та ін. Вартість заняття \$25.00 в день (\$23.00 якщо оплата за весь місяць). Заняття проводяться в приміщенні канцелярії та будуть проводитися у понеділок та середу для дітей 5-9 років з 17:00-18:30, четвер для дітей 10-12 років з 17:30 до 19:00. За деталями звертатися до канцелярії за тел: 905-279-9387 (Софія) або 437-557-9436 (Олеся).

ПОЖЕРТВИ НА НОВІ ЛІТУРГІЙНІ РЕЧІ

Наша Вітварна та Марійська Дружини потребують нову одіж для прислужування під час Літургії.

Один дальматик для хлопців коштує \$200.00, дальматик для дівчат - \$150.00. Маємо потребу закупити дальматики у двох кольорах відповідно до літургійного року.

30 дальматик для хлопців - \$200.00 кожен

20 дальматик для дівчат - \$150.00 кожен

Якщо бажаєте скласти пожертви на одну або кілька з тих речей, прошу зголоситися до о. Богдана Винницького (особисто, по телефону, або через електронну пошту).

КВАЛІФІКОВАНИЙ ESL ВЧИТЕЛЬ. Шукаємо кваліфікованого ESL вчителя, який зможе на добровільній основі допомогти нашим новоприбулим парафіянам освоїти англійську мову. Якщо хтось має бажання допомогти, звертайтеся до канцелярії за телефоном або пишіть повідомлення на електронну пошту.

Упродовж листопада молимося за наших померлих, прощення гріхів та упокій їхніх душ. Списки імен просимо подавати нашим отцям у захристію або до канцелярії. Загальне поминання всіх померлих будемо служити о 6:30 вечора щоп'ятниці листопада, а саме: 1 листопада, 8 листопада, 15 листопада, 22 листопада та 29 листопада.

МАЛАНКА. У суботу, 11 січня 2025 р., Успіння Пресвятої Богородиці спільно з Лицарями

Колумба, Рада 5079 організують Маланку 2025, яка відбудеться в Trident Hall (UNF) за адресою 145 Evans Avenue. Вартість 195\$ за особу, поверненню не підлягає. Квитки необхідно придбати заздалегідь, продажу при дверях не буде. За квитками, звертатися до п. Івана Гули 416-259-8932 або до п. Ярослав Форись 905-275-1557

ART STUDIO FOR CHILDREN (HOURS UPDATED).

We are starting an Art Studio for children with catechetical lessons for children from 6-12 years old. The children can look forward to: theatrical plays, drawing, pottery and others. Cost is \$25.00 per day (\$23.00 if payment for whole month).

Lessons take place in the church office, on Monday and Wednesday for children 5-9 y.o from 5:00-6:30 and Thursday evenings for children 10-12 y.o. from 5:30 to 7:00pm. For further details please call the office 905-279-9387 (Sofia) or 437-557-9436 (Olesya).

DONATIONS FOR NEW LITURGICAL OUTFITS.

Our Altar Boys and Children of Mary need a sponsorship for the new Liturgical outfits. One dalmatic for boys costs \$200.00, dalmatic for girls - \$150.00.

For Liturgical year we need dalmatics in two colors.

30 dalmatics for Altar Boys - \$200.00 each

20 dalmatics for Children of Mary - \$150.00 each

If you would like to sponsor one or more of the above items, please speak with Fr. Bohdan Winnicki (personally, by phone, or by email).

QUALIFIED ESL TEACHER. Our parish is looking for qualified ESL teacher, who would be able to teach on a volunteer basis our newcomers from Ukraine. If you are able to help with this, please contact our church office by phone or by email.

Throughout November, we commemorate those who have left this world, we pray for the forgiveness of their sins and the repose of their souls. Please bring the lists of names to any priest in the sacristy or to the office. Commemoration of all the Departed Souls will be at 6:30 p.m. every Friday in November, namely: November 1st, November 8th, November 15th, November 22nd and November 29th.

MALANKA. Dormition of Mother of God Ukrainian Catholic Church (St. Mary's) in Mississauga and the Knights of Columbus, Council 5079 will be co-hosting Malanka 2025 on Saturday January 11, 2025, to be held at the Trident Hall (UNF) on 145 Evans Ave. Cost is \$195 per person, non-refundable. Tickets must be pre purchased, no sales at the door of the event. Call John Gula for tickets at 416-259-8932 or Jaroslaw Forys at 905-275-1557



ВІСНИК

Неділя, 20те жовтня, 2024 - Sunday, October 20th, 2024
Tone 8, Gospel 6 2 Cor. 6:16-7:1; Mt. 15:21-28



ПАРАФІЯЛЬНІ ВІСТІ

PARISH NEWS

МАЙСТЕР-КЛАС З ВИГОТОВЛЕННЯ «ПАВУКА».

Навчіться робити просту солом'яну призму «павук». На цьому семінарі ви отримаєте можливість вивчити основні принципи рукоділля та створити свій власний витончений павук, який можна повісити у себе вдома.

Вартість \$45 (включає матеріали)

Дата: субота, 16 листопада, 13:00-16:00

Локація: зал церкви Успіння Пресвятої Богородиці.

ОБМЕЖЕННЯ ДО 7 УЧАСНИКІВ

Звертайтесь за тел. до Дарії Твердохліб 416-371-5713

Хор Веснівка і Торонтонський Чоловічий Камерний Хор запрошують на концерт духовної музики - **БОЖЕ УКРАЇНУ ХРАНИ** - з участю хору церкви Святого Миколая - в неділю 3 листопада 2024 о 3:30 год. – All Saints Kingsway Anglican Church – 2850 Bloor Street West.

КВИТКИ: \$25 - Можна придбати онлайн: PrayerforUkraine.Eventbrite.ca; 416-246-9880 або при дверях. Вступ безкоштовний для молоді 16 років.

Зустріч ЛУКЖК відбудеться в четвер 24го жовтня о 19:00 в кімнаті 2. Після зустрічі відбудеться спілкування. Ласкаво просимо всіх жінок.

Приєднуйтеся до Дня відкритих дверей у коледжі Holy Name of Mary у середу, 23 жовтня, о 18:30.

Дізнайтеся, про нашу яскраву та прогресивну католицьку школу для дівчат 5-12 класів, яка розпалює інтелектуальну цікавість і сприяє особистісному зростанню. Познайомтеся з викладачами наших факультетів, відвідайте наші заклади та дізнайтеся про наші багаті освітні програми та додаткові навчальні заходи, спрямовані на розширення кругозору та виховання майбутніх лідерів.

Register now at www.hnmcs.ca or call Giselle Fernandes at 905-891-1890, ext. 103.



WORKSHOP "PAVUK". Learn to make a simple straw prism "pavuk". In this workshop you'll get the chance to learn

the basic principles of the craft and create your own delicate mobile to hang in your home.

\$45 fee (includes materials)

Date: Saturday November 16th 1pm-4pm

Location: Dormition of the Mother of God Church Hall

Limited to 7 more participants

Call Daria Twerdochlib 416-371-5713



Vesnivka Choir and Toronto Ukrainian Male Chamber Choir present – a concert of sacred music – **PRAYER FOR UKRAINE** – with special guests St. Nicholas Ukrainian Catholic Church Choir - Sunday, November 3, 2024 at 3:30 PM at All Saints Kingsway Anglican Church – 2850 Bloor Street West

TICKETS: \$25 - Available online: PrayerforUkraine.Eventbrite.ca; (416)-246-9880 or in-person at the door. Under 16 free.

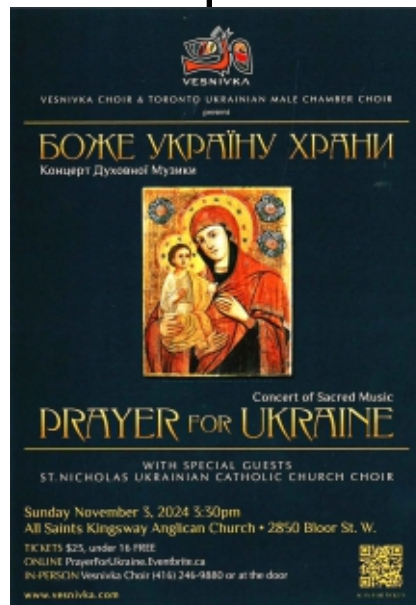


UCWLC meeting will take place on Thursday October 24th at 7:00 pm in room 2. There will be a social after the meeting. All ladies are welcome.

Join Holy Name of Mary College School's Open House event

on Wednesday, October 23rd at 6:30 pm. Explore how our vibrant and progressive Catholic school for girls in Grades 5-12 ignites intellectual curiosity and fosters personal growth. Meet our dedicated faculty, tour our facilities, and learn about our rich educational programmes and co-curricular activities designed to broaden horizons and nurture future leaders.

Register now at www.hnmcs.ca or call Giselle Fernandes at 905-891-1890, ext. 103.





ВІСНИК - BULLETIN

Неділя, 20те жовтня, 2024 - Sunday, October 20th, 2024

Розклад Літургійних Відправ / Schedule Of Liturgical Services



**МОЛИМОСЬ ЗА ПЕРЕМОГУ ТА МИР В УКРАЇНІ,
ДУШІ ГЕРОЇВ ТА МИРНИХ ЖИТЕЛІВ ПОЛЕГЛИХ У ВІЙНІ
НА КОЖНІЙ СВЯТІЙ ЛІТУРГІЇ**

Неділя 20

- 8:00 †Григорій Стиранка - Родина Беца
†Василина та †Павло з пан - Родина
- 9:30 †Зенон Мігус - Ірена
†Іван, †Тетяна з пан - Родина
- 11:00 За здоров'я та Боже благословення для Мар'яна в День народження - Родина
- 18:00 Свята Літургія в наміренні парафіян

Понеділок 21

- 9:00 Свята Літургія
- 18:30 Свята Літургія

Вівторок 22

- 9:00 Свята Літургія
- 18:30 Свята Літургія

Середа 23

- 9:00 Свята Літургія
- 18:30 †Олексій 40 днів, †Петро, †Григорій з пан - Родина
†Анна з пан - Ірена Пінчак
- 19:30 Мольбен до Пресвятої Богородиці. ВЕРВИЧКА.

Четвер 24

- 9:00 Свята Літургія
- 18:30 Свята Літургія

П'ятниця 25

- 9:00 Свята Літургія
- 18:30 †Андрій Соловка з пан - Оксана Соловка

Субота 26

- 9:00 †Олена 40 днів, з пан - Родина
- 17:00 Свята Літургія в наміренні парафіян (АНГ)

Неділя 27

- 8:00 Свята Літургія в наміренні парафіян
- 9:30 Свята Літургія в наміренні парафіян
- 11:00 †Любомира Кобелян, 1ша річниця - Родина
†Мирон, †Стефанія, †Франя з пан - Родина
- 18:00 Свята Літургія в наміренні парафіян

Sunday 20

- 8:00 †Grzegorz Styranka - Beca Family
†Vasylyna †Pavlo with pan - Family
- 9:30 †Zenon Migus - Irena
†Ivan, †Tetiana with pan - Family
- 11:00 For the health and God's Blessing for Marian on his birthday - Family
- 6:00 Divine Liturgy for the intentions of the parishioners

Monday 21

- 9:00 Divine Liturgy
- 6:30 Divine Liturgy

Tuesday 22

- 9:00 Divine Liturgy
- 6:30 Divine Liturgy

Wednesday 23

- 9:00 Divine Liturgy
- 6:30 †Oleksiy 40th day, †Petro, †Grygoriy with pan - Family
†Anna with pan - Irena Pinchak
- 7:30 Moleben to the Mother of God. ROSARY

Thursday 24

- 9:00 Divine Liturgy
- 6:30 Divine Liturgy

Friday 25

- 9:00 Divine Liturgy
- 6:30 †Andriy Solovka with pan - Oksana Solovka

Saturday 26

- 9:00 †Olena 40 day, with pan - Family
- 5:00 Divine Liturgy for the intentions of the parishioners (ENG)

Sunday 27

- 8:00 Divine Liturgy for the intentions of the parishioners
- 9:30 Divine Liturgy for the intentions of the parishioners
- 11:00 †Liubomyra Kobelian, 1st anniversary with pan - Family
†Myron, †Stefania, Frania with pan - Family
- 6:00 Divine Liturgy for the intentions of the parishioners

ДОХІД ЗА ТИЖДЕНЬ

Недільна та святкові збірки: \$7,686.00, свічки: \$716.00

Загальний прихід за тиждень: \$8,402.00

ПОЖЕРТВИ У ФОНДИ ЗА ТИЖДЕНЬ

парафіальні пожертви у «Будівельний Фонд»: \$827.00

Квіти для церкви: \$20.00

На Духовну Семінарію: \$50.00

Щиро дякуємо за Ваші пожертви.

Нехай Господь винагородить Вас Столицею!

WEEKLY INCOME

Sunday and feast day donations: \$7,686.00 candles: \$716.00

Total weekly income: \$8,402.00

FUNDS WEEKLY DONATIONS

personal donations towards "Capital Fund": \$827.00

Flowers: \$20.00

Seminary Fund: \$50.00

We thank you for your donations!

May Almighty God reward you a hundredfold!

Turner & Porter

FUNERAL DIRECTORS

Поважаючи традиції українського суспільства

NEWEDUK - ERIN MILLS CHAPEL - 1981 Dundas St. West - (905) 828 - 8000

PEEL CHAPEL - 2180 Hurontario St. (905) 279 - 7663

Factory direct pricing, open to the public. Save up to 40% on your EXTERIOR DOORS manufactured at our Mississauga facility. We provide installation as well as product only. Free estimates.

Call: 416-885-9488

Email: info@rommaxcanada.com

www.rommaxcanada.com



Oksana Bratkov

Realtor since 2001 (416)629-8661

www.sellwithoksana.com



«Свій го свого на своє!»

КУПІВЛЯ*ПРОДАЖ*РЕНТ НЕРУХОМОСТІ
ПРИСМНА НЕСПОДІВАНКА ПРИ ПЕРЕЇЗДІ
13-го числа щомісяця з 6 до 8 год. вечора буду в Yellow Cup Café (225 The East Mall, Etobicoke), щоб відповісти на ваші запитання

ANDREW S. HUKOWICH LL.B., MBA
BARRISTER & SOLICITOR
LAW OFFICE OF
SMITH & HUKOWICH
TEL: 416-259-7638
FAX: 416-259-7424
2405 Lakeshore Blvd. W.
Suite 400 Toronto, ON M8V 1C6

Flower Fantasy
Lubomir Levitski
Unique flower decor
Tel: (905) 279-2215

3635 Cawthra Rd., Unit 6,
Mississauga, ON L5A 2Y5

COOKSVILLE ORTHOFEET
Виготовляємо
• ортопедичні устілки • медичні braces
• ортопедичне квітання • back, knee, ankle
• компресійні панчохи • wrist, elbow
Приймаємо всі види страхівків

BCU Financial
Кредитова Співка Будучність

Вітаємо новоприбулих в Канаді!

Саме для вас - спеціальний пакет фінансових послуг!
Звертайтеся за деталями:

1-800-461-5941 | bcufinancial.com
info@bcufinancial.com

PHARMACY
FAITH HOPE AND LOVE

Nataliya Shved
PHARMACIST

P: 905. 848. 4485
F: 905. 803. 8068

www.faithhopeandlovepharmacy.ca
faithhopeandlovepharmacy@gmail.com
1030 Burnhamthorpe Rd., East Mississauga L4Y 2X6

СВІЖІ НАТУРАЛЬНІ ПРОДУКТИ

future BAKERY (416) 231-1491
106 North Queen St.

25¢ off bread at factory outlet only

50¢ off huslanka

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN

Support your community!
Ads start at \$350 for a full year.
Call your parish office 905-279-9387

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN

Support your community!
Ads start at \$350 for a full year.
Call your parish office 905-279-9387

Meest

+1-800-361-7345 ca.meest.com

МІЖНАРОДНА ДОСТАВКА ПОСИЛОК І ГРОШОВИХ ПЕРЕКАЗІВ З 1989 РОКУ

- ПОСИЛКИ АВІА І МОРЕМ В УКРАЇНУ, РЕШТУ КРАЇН ЄВРОПИ, ТА АЗІЮ
- ПЕРЕСИЛКА ГРОШЕЙ В УКРАЇНУ НА БАНК, ТА З ДОСТАВКОЮ ГОТІВКИ ДОДОМУ
- ПОСИЛКИ З УКРАЇНИ З ПІСЛЯ-ОПЛАТОЮ В КАНАДІ

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN

Support your community!
Ads start at \$350 for a full year.
Call your parish office 905-279-9387

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN

Support your community!
Ads start at \$350 for a full year.
Call your parish office 905-279-9387

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN

Support your community!
Ads start at \$350 for a full year.

MEET NEW MEEST AGENT
LOCATION OPERATED BY KANTOR

Завітайте до нас сьогодні! Наші двері вже відкриті, і ми з нетерпінням чекаємо на вас!

- Надійна доставка в Україну, інші країни Європи та Азії
- Зручний прийом і видача посилок

3643 Dixie Rd., Unit 3,
Mississauga, ON, L4Y 2B3
905-282-1568

УКУУК UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED
УКРАЇНЬСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА

Mississauga Branch
3635 Cawthra Rd.
905.272.0468

Call Centre
416.922.4407
800.461.0777

Website
www.ukrainiancu.com